

外语特长成就防疫佳话

——记俄语小哥哥收到一封来自九亭的感谢信

□外经 丹昊



她向陈澹浩介绍辖区内有一对俄罗斯、乌克兰籍夫妇两次核酸检测结果呈阳性，需尽快转至集中隔离点，但由于对方讲俄语，在向他们讲解集中隔离要求及政策时产生困难。同时社区获悉女方有孕，需要进一步了解详细情况以便妥善安排，因此急需俄语翻译协助沟通。

在向汪书记仔细询问防疫政策后，陈澹浩立即响应，他和这对外籍夫妇及防疫工作人员建立微信群。陈澹浩了解到，因妻子处于怀孕初期，这对夫妇对集中隔离心存担忧。为消除他们的疑虑，汪书记与辖区区警官决定和他们进行面对面的沟通。汪书记区警官抵达到九亭镇党委副书记汪旻的来电。汪书记语气略显焦急，

到达现场后和陈澹浩接通电话进行在线翻译，陈澹浩及时调整态度和语气，在保持相应礼节的同时让外籍夫妇感受到防疫政策没有讨价还价的余地，一切协商都需要在符合相关政策的前提下进行，于是这场连线沟通就在这样的状态下开始了。

起初，外籍妻子对于集中隔离相当抵触，并以网上看到的各类消息提出疑问。汪书记对此一一作出解释，而陈澹浩则通过电话外放为双方即时传译。经过耐心细致的沟通，对方终于同意前往隔离医院，并将他们的宠物转移至同一单元外籍朋友家寄养。当晚9点，这对夫妇坐上了隔离转运

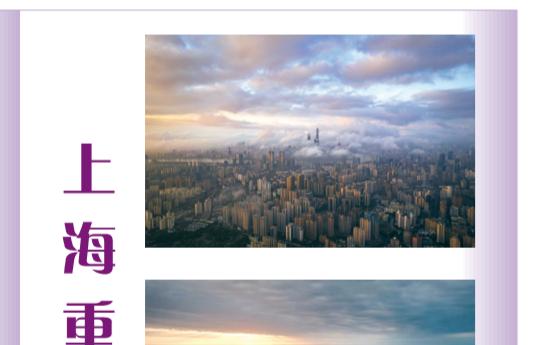
缅甸茶文化

□海外部 黄丽妹



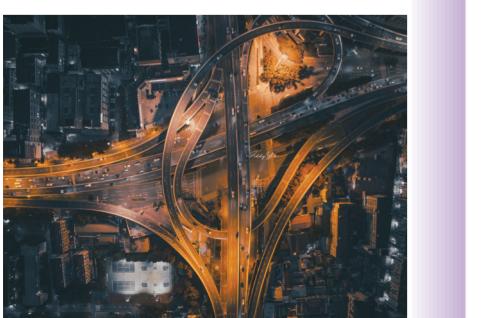
中国作为茶的故乡，有着其所独有的茶文化传统，中国人饮茶讲究意境，追求的是一茶一世界、一壶一人。相较于而言，缅甸人不仅饮茶，更要“吃茶”，茶对于缅甸人来说，是更加接地气的、充满着市井烟火气息的欢乐时光。缅甸的茶有三种味道，一甜一苦一怪，如此三味伴随缅甸人走过各自或平凡或不平凡的一生。缅甸人很喜欢喝茶，一天喝上三五次茶是等闲事，因其曾

经历过英国近半个世纪的殖民统治，英式饮食习惯也深入缅甸民间，奶茶便是其中一种。缅甸奶茶的底茶通常采用锡兰红茶，煮出浓浓的茶汤，过滤后再按照喜爱的比例加入炼奶和鲜奶，一杯小小的甜味奶茶便大功告成。想喝一杯缅甸式甜味奶茶，必要置身在街边小巷的茶馆中，才能品味出其独有的风味和缅甸民众所追求的悠闲自在。缅甸的茶馆很简



上海重启

摄影 外经 俞伟兵



希望下次见面不是在核酸点位上

□外经 陈涵琪



今年3月，我和大多数党员、团员一样在第一时间响应组织的号召，向所在社区党组织报到，成为一名防疫志愿者，投入到大上海保卫战之中。我所在的社区不仅有居委，还有村委共同管理，于是一支汇集了居委、村委、物业、志愿者及机关下沉人员等多方力量近百人的防疫队伍立刻集结而成。人马划分成十组，分别负责对应的楼栋号，各组队长由村委下辖的原生产大队队长担任，我被分配到新桥西队组成的第四组。

4月1日，浦西封控，我们所在的社区即开始分发生活物资，这也是我在封控后领到的第一项工作。午后，队长在群里通知在小区门口集合，并告知我们分区发护装备。女生穿戴好后到楼栋外待命，等待物资一到便通知各户错峰下楼领取。我们几个男生则跟随着前往小区门外。那里停着一辆冷链货车，已有其他组员正在卸货，其中一组卸完，我一个箭步跃上货车。狭长的车厢内冷气早已散去，只留下昏暗和湿热拍打着暴露不多险境。向内走三米便被一堵物资泡沫箱垒起的墙阻拦，边上还有一组同时在向车尾搬运，而我的一名同组队员也跟了上来。我俩就错位向外卸货，其他组

员则在车尾接力将泡沫箱堆到空地上。不知过了多久，口罩已被汗水和呼出的水汽打湿，我渐渐感到难以呼吸却不敢脱下口罩，继续费力而又小心翼翼地搬运，生怕砸坏了里面的饭菜。食堂让我们换班，正好物业的三轮车开了过来，学过三轮的我坐上驾驶位，开着小车将本组物资向楼栋短驳。晚饭时分，我们终于把各户共两百多份物资分发完成，回到家已然筋疲力尽，胳膊腿整整齐三天。

随后的几天，我陆续接到了分发抗原、小区巡逻、回收垃圾、引导老人打疫苗等不同任务。其中最重要的是核酸检测扫码工作。4月8日后，随申办的核酸码逐步替代了健康云功能，也不再使用原先的PDA机，仅需安卓系统手机下载“采集上海”app并用个人身份证件注册便能操作。新的扫码方式不仅界面更人性化，还支持混采时扫身份证录入信息，极大提升了核酸采样的效率。

两个多月以来，每天半夜我都守着手机等待居委书记发布第二天的核酸通知，接到后便定下闹钟安然入睡。在核酸采样点位做志愿者的我们防护不敢大意，会用胶带把手套绑在“大白”袖口上。来自台北的

林大姐每次都会早早地排在第一个等待采样开始，扫码后她还不忘提醒证件类型：“选‘其他’”。一位韩国人在随身小程序无法完成实名认证领取核酸码，只能手动输入他的姓名和护照号。后来我在扫出其他几位韩国人的核酸码后问他们是如何搞定的，原来使用支付宝就能解决问题，之后再次碰到他时便教他获取了核酸码。遇到腿脚不便的老人和要上网课的学生们我们会让他们优先扫码，后面排队的也从无人抱怨过。各楼栋逐步建立起微信群，队长的喇叭一喊，对应楼栋群里便会互相通知一起下楼，尽量与其他楼栋人员岔开，减少风险。多次实操后，我扫码引导手法日益娴熟，一个上午能扫描近600人，过程中让我也熟悉了小区里不少面孔。而每次核酸采样结束后，志愿者之间都会互相为对方喷扫消毒后接步骤卸下白色战袍，居委和村委为我们准备了可口的盒饭慰劳。以小区防疫

那堆人民的安居村

中老友谊的幸福村

(上接第1版)

主抓施工关键线路，强预案攻难关。安居村项目施工现场地势低洼，作业面大，工期贯穿了整个老挝雨季，雨日长达152天，大量的降雨对进场交通、场地挖填、房屋基础及路基施工等造成较大困难。为确保雨季不停工，项目团队利用积累的当地施工资源统筹规划，提前安排施工人员进场，在5月份雨季来临之前，优先部署进场道路、打井通水、接线通电以及部分土方工程的施工安排，为实现项目整体目标打下坚实基础。

有效利用当地资源，重效益育人才。

安居村项目团队充分利用当地资源，实现劳务人员、机械设备、物资材料的全属地化管理，为降本增效创造了条件。更为重要的是，属地化管理模式的运用培养和造就了一批既熟悉中国企业管理文化，又具备专业技术能力的属地化人才队伍，为整个项目团队注入了新的活力，为今后区域化市场的进一步开拓奠定了基础。

充分彰显建工品质，惠民生续友谊。安居村项目自开工实施以来不到一年的时间里，宋寨·西潘敦和老挝公共卫生部副部长等多名政府高官莅临现场，并纷纷表示了对项目质量的称赞和对中国政府以及上海建工的感谢。正如老挝公共工程与运输部副部长卫莱康·普萨拉所说：“本项目的建设对改善搬迁居民生活具有重要意义，是中老友谊60周年的象征。也是中老关系历久弥坚、牢不可破的见证，也希望中老两国政府在‘一带一路’发展道路上，心心相通、路路相连、美美与共。”

随着安居村项目的正式交付，那堆人民迎来了盼望已久的幸福生活，中老人民的友谊之花再一次结出了硕果。上海建工始终在高质量服务“一带一路”的道路上不懈努力地奔跑着，期待不久的将来能够以更多精品工程为实现各国人民“心联通”作出应有贡献。

(吴坚)

总 编 凌 峰
执行主编 赖振蓉
编 辑 魏 群
李 林
周 全
陈 涵琪
褚 帆

外经与海外

CHINA SFECO & SCG OVERSEAS

第2期(总第128期)
2022年6月30日

主办单位：上海外经集团控股有限公司
上海建工集团股份有限公司海外事业部

bjb@sfeco.net.cn
hwb@cscgoversea.com
www.sfeco.net.cn
www.cscgoversea.com

徐征：千方百计把失去的时间抢回来

在6月6日召开的建工集团三届三次党员代表大会上，集团党委书记、董事长徐征指出，今年是党的二十大召开之年，集团上下要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻落实党的十九大和十九届历次全会精神，坚定不移把“两个确立”真正转化为坚决做到“两个维护”的思想自觉、政治自觉和行动自觉，切实落实市委市政府的决策部署，统筹推进疫情防控和企业发展，奋力要求集团上下要坚定政治站位，坚定发展信心，以实际行动迎接党的二十大召开。一是认清形势、坚定信心，加快实现复工复产达产。要坚决落实好党中央“疫情要防住、经济要稳住、发展要安全”的要求，认清形势，全力出击，抢占新一轮发展机遇。二是振奋精神、主动作为，千方百计把失去的时间抢回来，要快进进入工作状态，时不我待的精神，分秒必争的行动抓细复工复产工作。要深入基层一线，做好调查研究，及时协调解决迫切需求和关键问题。要保持紧迫感，强化系统观念，党员干部干部要持续发挥“关键少数”作用。(褚兰萍)

喜报

外经集团厄特分公司总经理

王日升

荣获2022年“全国五一劳动奖章”



6月16日下午，黄浦区副区长王鼐率队走访调研外经集团，集团党委书记、董事长张林发接待来访一行。张林发向王鼐介绍了集团上半年业务开展情况，双方就企业受疫情影响情况以及遇到的实际困难和主要需求进行了沟通交流。区商务委主任金韶清、副主任王峻，集团工会主席方艳、副总裁邱钧等出席座谈。

(周全)

本报讯 6月25日至27日，中国共产党上海市第十二次代表大会在世博中心召开。市委书记李强代表中共上海市第十一届委员会，向大会作题为《弘扬伟大建党精神，践行人民城市理念，加快建设具有世界影响力社会主义现代化国际大都市》的报告。大会圆满完成各项议程和任务。

大会选举产生了上海市出席中国共产党第二十次全国代表大会代表，党中央提名的代表候选人李强、张军同志当选。大会选举产生了中国共产党上海市第十二届委员会、中国共产党上海市第十二届纪律检查委员会。

作为参加本次大会的党代表，建工集团党委副书记、总裁叶卫东25日下午在接受第一财经采访时说，上海建工始终坚持“中国速度、上海标准”的海外工程建设理念，获得了当地人的认可。上海建工还将不断推动“中国标准”和“中国设

计”走向世界，提高与别国承包商竞争的综合能力。

外经集团党委副书记、总裁陈意在小组讨论会上发言，他说：李强书记的报告，一方面纵观过去五年来上海蝶变的生动历程，另一方面尤为重要的

是上海未来的发展明确定位、擘画蓝图、指明方向，就上海发展中所面临的机遇与挑战，把握宏观形势，汇聚各方智

慧，给出了深入透彻的分析。

结合报告中的内容和企业的实际情况，他分享了三点体会。一是基层党建工作。上海建工始终秉承“支部建在连

上的”优良传统，支部建在项目上，确保每个项目的实施都

有党组织的领导。事实证明，这不仅是项目顺利实施的保

证，更是重要项目尤其是海外项目实施的压舱石和稳定剂。

在上海突发疫情和出现其他不确定因素时，正是依靠党支部的靠前指挥、身先士卒，确保了项目实施和人员财产的安全。

二是青年一线锻炼。李强书记的报告里讲到年轻干部要到主战场、第一线、最前沿去经风雨、见世面、壮筋骨、长才干。近些年，海外项目启用的大量年轻同志，他们懂外

语、通商务、会技术、勤施工，在最艰苦的地方经受了锻炼、增长了才干、开阔了眼界，为海外项目的属地化运营

管理和服务的持续开展继续奋斗，不断创造佳绩。三是内外循环联动。上海建工的愿景是成为国际一流的建筑全生命周期服务商，这与报告提出要建设具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市的目标完全相符，因为国际化大都市需要更多国际知名的上海本土企业不断涌现、发展和壮大。在国内市场，上海建工始终以“国家队”的姿态积极参与各地重大项目建设；在海外，我们努力践行“一带一路”倡议，在全球20个国家有多个项目在实施，涉及投资、建设、运营等全生命周期服务，完全契合国家以国内大循环为主体，国内国际双循环相互促进的战略背景。

他表示将以上海市第十二次党代会的胜利召开为契机，牢记总书记的殷殷嘱托，始终以排头兵的姿态和先行者的担当，带领企业广大干部群众，积极进取、守正创新，努力开创海外业务发展的新局面。(顾川子)

董事长、总裁陈意就2021年主要

工作和2022年重点任务进行分析，对外经当前的发展重点与难点作简要介绍。作为党代表，陈意还传达了上海市第十二次党代会有关精神。

张林发代表董事会赞赏2021年外经集团力克海外新冠病毒疫情影响，各项经济指标完成情况良好，取得归母净利润、净资产收益率显著增长等成绩，李岚代表监事

会表示满意。

受今年上半年上海疫情封控影响，2022年已时间过半。张林发要求管理层和各单位坚持党的领导，加强学习、科学研判。“发展是人类社会的永恒主题。”尽管国际形势风云变幻，但开放发展的历史大势不会变，携手合作、共迎挑战的愿望也不会变。他要求各级领导以时不我待的精神、分秒必争的行动抓细复工复产工作，要千方百计把失去的时间抢回来，真心谋发展、齐心协力促发展，以实际行动迎接党的二十大胜利召开。

(魏群)

那堆人民的安居村 中老友谊的幸福村

援老挝中老铁路搬迁安居村项目竣工移交



本报记者 5月29日下午，由上海建工承建的援老挝中老铁路搬迁安居村一标段项目在老挝琅南塔省南塔县那堆村举行隆重的竣工移交典礼。老挝人民革命党中央政治局委员、政府副总理、中老合作委员会主席宋寨·西潘敦，中国驻琅勃拉邦总领事刁明，老挝公共工程与运输部副部长拉康，琅南塔省省长坎莱·西巴色等中老官员及建设代表出席仪式。

上海建工项目团队坚持贯彻“中国速度、上海标准”的海外工程建设理念。自2021年4月开工以来，紧紧围绕中老铁

路在通车前达到房屋入住条件的既定目标，克服了资源匮乏、雨季施工、疫情蔓延等带来的多种不利影响，想方设法、迎难而上，得到了老挝政

府、当地民众的一致认可和好评。援老挝中老铁路重

要的配套民生工程，是上海建工积极践行“一带一路”倡议的又一生动体现。该项目位于老挝琅南塔省琅南塔市那堆

村，距离中老边境口岸磨憨(云南)约20公里，是中老铁路沿线涉及搬迁人口最多、规模最大的安居村，项目建成成为搬迁村民打造美丽、舒适、配套齐全的村

庄。项目团队继承发扬“特别能吃苦、特别能战斗、特别能创造”的新老铁精神，面对老挝当地新冠疫情大爆发导致的封城管控、省道关闭、航班停运等严重影响，坚持“一手抓防疫、一手抓生产”，周密部署、科学防疫，通过组织全员疫苗接种，建立健康安全屏

不以山海为远 共结万里亲情

热烈庆祝中国和东帝汶建交20周年

上海建工多年来深耕东帝汶市场，为助力高质量共建“一带一路”而不懈努力！

■详见3版

厄特金矿地采项目井巷开拓出产副产矿 地下矿体圈定完成



本报讯 当前，外经集道掘进施工进度的同时，对

总体进度要求扎实推进项目各工程施工进度。为确保今年底，年初出矿目标实现，项目部克服各种困难，深挖现有资源潜力，通过科学组织、合理安排，在保证项目关键工程主斜坡段巷道掘进施工进行了重点安排。

截至目前，850米中段完成巷道掘进210米，占该段总工程量的30%；800米中段完成巷道掘进600米，占该段总工程量的46%。其中，800米中段穿脉巷自5月21日首次开挖揭露矿体，到6月10日累计完成穿脉巷施工155延米，至目前本项目出矿进度目标迈出坚实的一步。

（崔树林）

加强采样检测匹配调度 持续提升核酸检测能力

成套集团发挥自身优势助力打赢大上海保卫战

本报讯 在此次大上海保卫战中，成套集团结合自身实际，发挥专业特长，积极承担社会责任，助力上海疫情防控，在抗疫一线彰显国企责任和担当。在疫情防控处于关键时刻，新冠病毒核酸检测数量大幅增加，加强采样检测匹配调度，持续提升核酸检测能力刻不容缓。成套集团受上海市经济和信息化委员会委托，于3月19日和4月7日，先后两

次组织生物医药核价团队和医药行业专家，通过网络视频会议开展本市新冠病毒核酸检测能力提升项目评审工作。市财政局企业处、市经信委产业投资处、生物医药处和财务审计处等相关领导出席项目评审会。

会前，市经信委有关领

导介绍了本市核酸检测能

力的基本情况以及开展项

目工作的背景和工作要求。随

后，成套集团生物医药核价团

队组织专家对申报项目进行了评估审核，主要涉及核酸检测实验室、方舱实验室、固定实验室和移动核酸检测车等项目建设，并

对在较短项目建设期内完成

项目的设备采购投入和检测

能力调拨投入进行审核。

评审会听取了各申报单

位项目建设、实施计划、投资规

模、拟新增检测能力等情况，

行业专家对项目改造内容、工

艺设施、（下转2、3版中缝）

开标！上海“东大门”公共卫生防线将迎来升级

国际招标公司远程异地评标系统发挥作用

本报讯 6月1日是上海重启的第一天。当日，浦东新区公共卫生应急指挥中心建设顺利开标，国际招标公司组织了相关电子远程开标工作。

浦东新区是上海乃至全国疫情防控“东大门”，疫情期间，加快建设集中统一、智慧高效的公共卫生应急指挥体系显得尤为迫切。该项目位于张杨路3039号，涉及改造总建筑面积3245平方米，并将

对公共卫生应急指挥系统进行优化升级，实现防控管理过程的信息化、数字化、智能化。平时，开展监测预警、示教培训、交流展示等日常工作；战时，中心统一指挥，市区相关部门联防联控，新区卫健委各工作组分头指挥，落实重大公共卫生应急指挥处置任务。项目建设不影响常态化疫情防控及应急指挥处置等工作

的正常开展。

项目原计划3月底开标，期间正式推出了国招自己的

远程异地评标系统，并推进

完成了完成乐高乐园早期包

（除桩基外）施工预算、污水

输送南干线改造工程、上

海市五个新城2022年公共建

筑方案征集（共计10个）、三

亚国际免税城及海口国际免

税城、沈阳临空经济区

总体规划及重点地区城市设

计方案征集资格预审评

审和无锡交响音乐厅方案审

批及应急指挥处置等工作的

正常开展。

（闵建军）

项目原计划3月底开标，

期间正式推出了国招自己的

远程异地评标系统，并推进

完成了完成乐高乐园早期包

（除桩基外）施工预算、污水

输送南干线改造工程、上

海市五个新城2022年公共建

筑方案征集（共计10个）、三

亚国际免税城及海口国际免

税城、沈阳临空经济区

总体规划及重点地区城市设

计方案征集资格预审评

审和无锡交响音乐厅方案审

批及应急指挥处置等工作的

正常开展。

（闵建军）

蒙古达尔汗公路项目全面复工

本报讯 4月15日，蒙古乌兰巴托至达尔汗公路扩建工程第四标段项目召开2022年度复工动员大会，项目结束冬季正式复工。大会对上一年度施工情况进行了总结，进一步明确本年度主要施工任务及关键时间节点。大会要求项目全体施工管理人员坚持秉承对外

“严抓疫情防控”，对内“狠抓施

工生产”的管理方针，在做好疫

情防控工作的前提下，严控施

工质量，加快施工进度，确保

“按时”“保质”完成项目本年度

施工任务。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金

一度极为紧张。为此，项目班子

充分调动当地各方资源，积极

与业主和各供应商进行磋商，

通过延长材料款支付账期、降

低租赁设备进场预付款等措

施，确保项目顺利复工。

受全球疫情和俄乌战争的

影响，蒙古国物价飙升，项目建

设所需的柴油、水泥、钢筋、沥

青等各类主材价格及设备租赁

费用均大幅上涨。同时，受上海

疫情影响，国内资金无法

及时拨付至现场，项目部资金